

最新梅花魂教学反思及不足(实用5篇)

围绕工作中的某一方面或某一问题进行的专门性总结，总结某一方面的成绩、经验。总结书写有哪些要求呢？我们怎样才能写好一篇总结呢？下面是小编带来的优秀总结范文，希望大家能够喜欢！

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇一

从业以来，仅就而言，做得还算进退自如。当初兴趣使然，毅然决然半路出家做了翻译，现在想来，有些冲动和冒险，但应该说这是一次正确的选择。走到今天，除了机遇外，应该还有其必然性。我拟从一个非语言专业译者的角度谈谈自己对翻译工作的理解和认识。

一、选准方向，打好基础

有些人认为，只有外语专业的才能做好翻译，翻译就是翻译文学作品。在世界经济文化交流日益频繁的今天，这种看法显然是不全面的。从翻译需求来看，主要还是实用类翻译，如科技、财经、法律等。具体到某一翻译类别，如果没有深厚的经验积累或者相应的专业知识，想胜任愉快是不太可能的。所以我建议翻译新手在从业伊始就应该结合自己的兴趣、特长、专业背景等，选择一个翻译主攻方向。经营某类翻译久了，不仅质量有保障，速度也能上得去，从成本效益角度来看，是相当划算的。

以我相对熟悉的法律翻译为例，我中英文法律文本的阅读量的数量级。阅读可以帮助我了解法律概念、原理，不同法律文本的风格，甚至对法律推理也有所了解。有了阅读积累，应对实际工作的时候，就能比较轻松自如。对我来说，翻译工作最难的部分不在实际做翻译，而在做知识储备。一方面，我想加强对某一法律领域的了解，做到翻译

时心中有数，不会稀里糊涂；另一方面，我要根据公司业务的发展，阅读相关材料。这种准备工作量之大，有时令人心生畏惧。

我心目中最理想的翻译人才模式是专业知识+语言能力，我甚至觉得现在的翻译硕士教育也应该有一定的针对性。比如说，如果培养方向以财经为主，则可以考虑开设基本的财经、金融双语课程。

二、学会研究，体现专业

我们阅读中文文本时，如果遇到不太理解的词语、概念，可以跳过去，甚至整段整段地跳，或者知道个大概就可以了。但是，要将中文译成英文，遇到这种情况，就算想跳也不能跳，否则还要翻译做什么？翻译的价值从何体现？这时翻译就要做研究。不是简单地查一查典、搜一搜网络，而是要准确理解相关词语的确切内涵，必要时甚至要阅读相关的英语语篇，了解它在具体语境中的运用。研究的层次不局限于词语，还可以上升到语篇。比如，我就在互联网上找过十个版本左右的英文保密协议，找过多个版本的英文起诉状，研究它们语篇风格和实质内容的异同。

有时听人感慨说，翻译到了一定阶段，就会遭遇瓶颈。我认为，解决这一问题的办法就是不断学习和研究。举例来说，如果时事新闻汉译英的时候遇到困难，我们可以阅读国内外的多种相关报刊杂志，一定可以找到多种可供借鉴的译法，并通过比较，判断出最优译法。

三、注重细节，精益求精

翻译工作最终体现为译入语的句句，甚至标点符号上。在细节方面（特别是标点符号和空格），本地化翻译做得非常好，我觉得可以向全行业推广。

同一原文，不同译文，如何分出译文的优劣高下？假设两个译者的水平非常接近，有时候，一两个关键词的处理，就能看出译者下了多大功夫。比如approval作为可数名词，在一定语境下是表示“批准件”的，甚至可以结合具体交易细化为“批件”、“批文”或“批函”。又如review律师review一个文件，可以说是“审阅”；审计师review一个账目，实际上是在“复核”；上司对下属做performance review实际是对下属的工作表现做“评价”。再如，一定语境下issue到底是“签发”还是“颁发”approve到底是“批准”还是“核准”？考虑到动作主体、搭配习惯等，应该还是存在最优译法的。

四、题外话

常听见同行抱怨，说翻译不被理解，不受重视。我以为解决之道在于，一方面，翻译从业者要主动向业外人士解释说明翻译工作的难处，为自己、为行业争取理解、赢得尊重；另一方面，也是更重要的，我们要做好自己的工作，让人知道，专业翻译做出来的东西就是专业，成为一个专业翻译并不容易，需要付出很多。

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇二

成为一名高级口译工作人员是每一个英语专业学生的梦想。众所周知，口译工作在众多的英语相关类职业中都是最富有挑战性的，是对一个人中英语水平和临场应变能力要求都很严的职业。这次院里为我们安排的口译实习使我收获颇多。

通过这次的口译实习时的口译课程我们学到了许多的口译方法：

方法一：不断的自言自语对于训练外语的流利程度是很有帮助的。由这种练习来形容眼前的每件事物，每天作

十次以上这样的练习，将会发现，自己的外语流利了许多。在想到什么讲什么，看到什么就说什么的情况下，磨练我们的语言表达力，跟时间的掌握齐头并进。在自言自语当中，控制自己的语流，让自己的脑神经细胞都能展开来，跟周遭的事物结合在一起。做口译时会紧张，往往就是语流掌握得不好。

方法二：阅读口（传）译□□sight translation□定义：一边看，一边翻译。一边看用甲文字所写出来的文字，用乙文字的语言讲出来。

通过这次口译实习我深深感到积累知识的重要性。由于*时对各方面的知识掌握了解的还不够，基础知识也不是很扎实。口译对自己来说也是一种挑战和锻炼。不仅提高了自己的反应能力，而且，在毅力、心智、和勇气上也锻炼了自己。让自己重新审视了自己的能力。

总的来说，通过这次口译实训，它使我学到了很多东西，为我以后的学习做了引导，点明了方向，我相信在不远的未来定会有属于我们自己的一片美好的天空！

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇三

将近一个月的暑期翻译实习课程即将结束。在这次翻译实习中，指导老师黄老师为我们布置了5篇精心挑选的 具有代表性的翻译资料。翻译资料内容丰富，涉及经济、高科技、实事新闻以及西藏文化保护等方面。

经过三年的英语学习，大家的英语水平都有了很大的提高。作为英语专业的学生，我们中很多人以后有可能会走上英语翻译的道路。这次学院组织的翻译实习为我们提供了一个专业笔译的机会，也让我们体会到一名笔译的亲身感受。翻译实习要求我们全面地将所学的各项英语知识结合起来，并在翻译实践中，进一步运用翻译技巧来提高翻译水平。在这次

的翻译实习过程中，我虽然遇到很多困难，但也收获颇丰。

以前，尽管知道自己已经学了这么多年英语，英语水平应该也提高很多，但心里总是对自己没有信心，总觉得自己英语不够好，对未来的一切感到忧愁。但这次的翻译实习之后，我感觉到翻译其实也没有那么难。只要认真分析句子结构，我们都可以翻译出来。虽然，现在我的译文用词不够标准，语句也还不够得体，但我相信只要经过长时间的训练，我也能翻出一篇好的译文来。

“advice”本意是建议，但建议用在这里总觉得不恰当。经过一番思索，我翻译成“旅行指南”，但后来恍然觉得“旅行指导”更恰当吧。其次是语言表达能力不足。翻译过程中，我明明对文章的意思理解，但真正表达时总觉得组织不好语言，翻译出来的句子不够得体。第三是知识面不够广泛。比如，对于翻译资料中涉及日本核辐射和英国皇室婚礼等材料，如果能了解很多背景知识，翻译起来会容易很多。另外，专有名词的翻译也是一个难点。例如，关于经济的材料中提及美国标准??普尔公司和穆迪投资服务公司，如果平时做一个有心人，多积累一些常见的专有名词，翻译起来也会比较顺利。

翻译是一门必须亲自动手实践的课程。不亲自动手，翻译水平如何就永远无法得知，也永远提高不了。这次的翻译实习暴露了我在翻译上的缺点和不足，也为我今后的努力指明了方向。在今后的学习过程中，我会针对不足之处加以训练，并且多读多看各方面书籍和新闻来扩大自己的知识面。这不仅仅是翻译的要求，对于提高我们的自身素质也很重要。

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇四

当自己还在埋头摸索工作方法的时候，猛然抬头才发现新年的钟声即将敲响，人们已经是开始为新年做准备了。做完了自己的事情之后，停了下来，回头看看自己三个月来的工作，

心中不禁涌出万种情感和言语所不能表达的感受。

首先，要感谢刘姐给了我一个锻炼自己的机会。翻译公司一是我以前所没有接触过的行业，它对于我来说，是陌生又新鲜的，是在憧憬之余还感觉到神圣的地方。我对它的理解是：高不可攀，远不可及。只有学识渊博，语言精通的人才能呆的地方。

刚开始的到来，让我感到太突然，自己一下子倒是接受不了，在刘姐和同事们的帮助下我才慢慢适应。公司是刚成立的新公司，文员也不可能只是做文员的工作。这对于我来说是很具有挑战性的。还记得当同事已经打了好多通电话之后，我才敢打自己的第一通电话，当时拿电话的手都是颤抖的，心里竟然还在祈祷不要有人接电话。可是并不如我所愿，那边接起了电话，我一时之间竟不知道自己要说什么了：开始想好的那些话语都跑到了乌邦国。我就不知道自己是怎么结束的那次电话，到现在想想，那时真的是很傻的。

做电话销售也可能是所有销售里最难，最具有挑战性的了；我又是一个死要面子的人，对于别人的拒绝总是很让我伤自尊。但是自己要是想迈过这个门槛，就必须丢掉面子，面子虽然是自己的，但是别人给的。所以就想办法叫别人给自己面子，给自己业务了。说实话当时我是把自己看成被“逼”上梁山的好汉，每天都在打电话，打好多的电话让自己遭受拒绝，学会承受。当然转载自经济生活网，在这个过程中，我也的确是“认识”了几个不错的有意合作者（但是最近没有翻译业务）。

一段时间下来，我发想自己电话打得也不少，可是联系业务的很少，几乎没有。认真想想好像也不能说是自己的失误太大。人们原本就对电话销售很是反感，听到就挂：或者是很礼貌性的记个电话（真记没记谁也不知道）。打电话即丢面子，被拒绝，又让自己心理承受太多。于是我又在寻找别的思路—网络。我们经常在网上，何不用网络联系呢？都能让

人们在紧张的工作中放松一下，聊上几句闲话，就很有可能聊出一些客户。这样，因为是网友，感觉很亲近，不会拒绝你，至少都会考虑到你。经常在线，联系着又很方便，不用打电话，不用当着那么多同事的面讲价还价，显得自己很小气似的。讲价还价是一门艺术，不能没有耐性。现在很多人爱还价，即便是价位很合理，处于习惯也会还价。无论双方谁说了一个价钱都想是让对方直接接受，电话会叫人没有什么缓冲的时间；而网络就不一样了，有缓冲的时间，又能用很轻松的语气说话，让人很容易接受；即便是自己说话有所失误，在网络上容易解释，也容易叫对方接受，可是电话就不一样了，电话上人们往往喜欢得理不饶人。

于是我就改变了策略，在网络上找起了客户。你还真的别说，在网络上人们不但能接受；而且即使没有外语方面需要的，也会帮你介绍一些客户。交流着也轻松多了，说话也方便，就像是和很熟的网友说话似的，人们都不介意。我很喜欢这样的交流方式。事实证明也是很有效果的，至少与电话销售相比较。

进入公司以后，参加了多种培训，包括安全培训、iso9000质量管理体系培训等，同时参加了3次关于核安全文化的考试以及1次关于iso9000质量管理体系的考试。经过相关培训以及相应的考试，我很快融入到了公司的大环境中，让我明白除了干好翻译的本职工作的同时，也应该将安全问题以及相关体系重视起来。尤其是安全培训，让我深深感受到安全对于每一个人，对于一个项目，甚至对于整个公司来说都是至关重要、缺一不可的。所以，对于任何人，无论身在何处，“安全第一”的概念始终需要放在第一位。

根据工作的具体要求，日常翻译工作主要有三方面：其一是与国外公司来往的邮件；其二是机器使用说明及相关内容；其三是协助各部门进行翻译工作。在翻译工作中，我始终以精益求精的态度，一丝不苟的精神对待每一个语句。机械行业的一些技术以及专业术语对于我这个初入机械行业的人来

说，是必须攻克的难题，每每遇到不懂的内容，我便利用网络或者询问同事的方法来了解其含义，再将其译为英文，以求遵从原文意思。某些不懂或者较难的语句，则字斟句酌，反复推敲每一字，直到满意为止。同一原文，不同译文，通过反复斟酌，尽可能地选择更加贴切的译法。

通过切身的经验，我深知作为一名合格的职场人才，单单提升专业技能

是远远不够的。所以，除了专业学习外，在作人做事方面，我也加强了学习。来到核电军工事业部后，我积极主动地参与公司组织的各项学习活动，在工作当中向同事虚心请教，大到为人做事严谨的态度，小到办公设备的使用，这几个月我从未放弃学习的任一时机。唯有学习，才能发现自己的不足。经过一段时间的学习，我对自己的工作有了一个全新的理解：精于专业但又不局限于专业。到现在为止，我已熟悉了本部门的工作，在日常生活中也能够奉献出自己的一份力量。

入一行，爱一行。这是我当前最深刻的体会。进入机械行业、掌握职场技能对于我来说是一条漫长而又充满吸引力的道路。我深知自己身上的不足之处，这些不足让我警醒，但是我相信在自己的努力之下以及领导同事的帮助引导下，我一定会成为一名合格的为公司所用的人才。

最后，感谢公司为我提供这个平台，同时感谢军工事业部的领导和同事对我的栽培和帮助，让我不断成熟与进步。相信在以后的日子里，我会在这个平台上尽我所能，为公司的更加辉煌尽一份力量！

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇五

本人能在思想上严格要求自己，具备较强的责任心，认真学习马列主义、*思想、*理论，坚持党的基本路线、方针、政

策，始终严格要求自己，热爱本职工作，能够以正确的态度对待各项工作任务，认真贯彻到每一项实际工作中去。争取工作的主动性，提高自身各项业务素质，思想上不断提高自己的政治理论水平，及时学习上级文件及会议精神，拥护镇党委决定，执行镇党委决议，自觉维护镇党委形象，坚决维护党的形象，始终与镇党委保持高度一致。

在业务上不断加强业务学习和相关知识的积累，深刻领会相关法律法规、政策的精神实质，努力使自己成为政策通、业务精的多面手。由于感到自己身上的担子很重，而自己的学识、能力和阅历与其任职都有一定的距离，所以总不敢掉以轻心，时刻向周围的领导和同事学习工作经验和工作方法。

一年来，在冗沉复杂的工作中，通过不断学习、不断积累，能够比较从容地处理日常工作中出现的各类问题，虽然感觉工作非常劳累，但自己一年来工作上还是有一定的进步。尤其是在组织管理能力、综合分析能力、协调办事能力和文字言语表达能力等方面都有了很大的提高，保证了本岗位各项工作的正常运行，提高了工作效率和工作质量。

根据年初工作安排，我所包的村是__村和__村。中心工作包村对我来说是一个全新的工作领域。作为一名乡镇基层干部，我清醒地认识到，包村工作是一切工作的重中之重，直接关系到全镇各项工作的稳定和发展。在工作中我做到“三勤”：一是勤下村，下社、下农户，全面、准确地了解和掌握两个村各方面工作的开展情况，并能及时向包村领导汇报工作，让包村领导尽量能全面、准确地了解和掌握最近工作的实际情况。二勤清理，是对各类通知、文件的上传下达，及村上各类上报材料，能分清轻重缓急，合理安排时间，及时督促村上按时、按质、按量完成上报任务。三是勤动嘴，在下队入户工作中，能认真听取群众反映的问题，提出的要求、建议。

同时，对群众要求解决但一时又解决不了的问题认真解释，

耐心做好群众的思想工作，让群众相信*。上半年包括基层党建开展情况、社会治安综合治理、矛盾纠纷排查情况、基本农田设施建设、设施农业、沼气池建设等后续工程大部分已完成，两村的环境卫生整治得到明显好转。

新农合工作关系到千家万户的切身利益。一年来，本人严格按区合管办的工作要求，将全镇新农合3万多份票据核实、装订后、上交区合管办备案，为新增(分户)参合农户办理证卡259本(张)、出具各类补卡补证证明20份，为参合农户修改更正参合信息8人次，对前来办理医疗费报销的群众热情接待，认真办理各项事务，尽量减少他们往返次数，做到便民为民，从而使他们能顺利地报销医疗费用。

1、文化工作

按照年初本中心的分工，我负责镇综合文化站的工作。一年来，在区文化局的业务指导下，本人能及时准确地上报相关报表、材料。一是督促指导第二批十一个村“农家书屋”的建成，在图书馆专业人员的指导下为各村“农家书屋”所配的图书进行逐个指导编码、上架工作；对区上为十九个村配备的文化共享工程设备，及时发送到各村，并组织各村“农家书屋”管理员进行集中培训，教会他们正确使用电脑设备和投影仪。

到目前我镇19个村已经有“两个”全面覆盖：“农家书屋”和“共享工程”的全面覆盖。二是__村的邵家班子经镇上推荐材料上报，区上已经申报全省先进文化大院评审中。三是认真做好农耕民俗文化陈列馆的保管和卫生清洁及来人参观接待工作。

2、体育工作

一年来，在上级业务部门的指导下，能学习体育工作相关程序，按时按上级部门的要求做好相关报表材料的上报工作。

3、联系教育工作

自从接上这项工作半年以来，在分管领导的指导下，本人能认真对待每一件与教育有关的工作。一是对两个学校及各小学、幼儿园基本情况摸底，掌握了我镇教育方面的基本情况。二是在校园安全方面与学校方面进行了认真排查，就校园安全隐患及周边环境卫生整治做了大量的工作，并将有关材料上报上级主管部门。三是及时送达镇党委*下发的有关通知、文件，与学校及各支部紧密联系，做好学校及各支部工作。

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇六

一、翻译实训课的重要性实训课作为实践性课程的重要组成部分，对高职教育来说自然非常重要。与普通高等教育相比，高职教育更加重视培养实用型、应用型人才。实训课程即为实现这一培养目标的重要途径之一。杨国祥，丁钢总结了高职课程建设的基本原则，其中即有突出实践教学的原则。同时，高职教育较普通高等教育而言更强调培养学生的动手实践能力，有人也称高职教育为就业教育。因此，尽快缩短学生进入工作角色的周期就成为高职教育的一个重要目标。设置一些实践性的课程，比如实训课，就有助于实现这一目标。翻译课本身即是实践性非常强的课程，如果没有大量的实际操练和训练，就容易偏于理论而失去其应有的实践性意义。相反，只有通过大量的笔译和口译实操，在训练的过程中发现并帮助学生存在的问题，同时补充一些做好翻译所必需的方法、技巧，如笔译中长句的断句技巧、主动语态与被动语态的互变、增词译法、减词译法，口译中的顺译技巧、焊接技巧、拆句技巧、合句技巧、耽搁翻译、预判技巧等，才能让高职商务英语专业的学生更快地掌握翻译技巧和方法，提高翻译能力，从而增强其就业竞争力。

二、高职商务英语翻译实训课现状尽管翻译实训课非常重要，但是高职商务英语翻译实训课目前却表现出发展极其不均衡

的状况。

1. 就重视程度而言，一些院校非常重视，不仅开设翻译实训课，有些还专门建立了翻译实训室。然而，很多高职院校的商务英语专业不重视或不够重视翻译实训课的建设，只是在翻译课中加一些练习。究其原因，一方面可能是财力、物力等方面有所局限；另一方面，则可能是主观上不够重视，有些院校则根本不设置翻译课和翻译实训课。

2. 在开设了翻译实训课的院校中，也存在着各种各样的问题。(1) 师资问题教授翻译实训课的教师必须要有翻译知识背景，要了解基本的翻译理论、技巧、方法等，同时最好有商务实践背景。现实情况却是，有些院校的商务翻译实训课是由纯语言学背景但无翻译背景的教师来教授的，有些则由有实践经验但缺乏必需的翻译理论、方法、技巧的教师任教。结果自然都无法令人满意。(2) 翻译实训课的课时不足有些院校也开设翻译实训课，但课时却严重不足，导致的结果是教师的讲授和学生的练习均无法达到令人满意的效果。(3) 缺乏好的翻译实训课教材教材对教学活动的重要性不言而喻。实训教材包括实训教学大纲、实训指导书、实训教学文字材料、实训教学软件、实训教学音像材料等。市面上缺乏此类翻译实训课教材，因此在教授翻译实训课时只能选择一些翻译教程为教材。如此一来，教学效果肯定会受到很大影响。(4) 实训室和实训基地缺乏或数量不足实训室和实训基地对于实训教学的重要性不言而喻，商务英语翻译实训亦是如此。但现实情况却是很多院校根本没有商务英语翻译实训室和实训基地。(5) 校企联合、产学研开展不够在实训教学中，校企联合、产学研等都起着举足轻重的作用。据笔者较为详尽的调查，这一块的现状总体也无法令人满意。

三、高职商务英语翻译实训课的改革翻译作为语言的五大基本技能之一，对高职商务英语教学而言，其作用显而易见。商务英语翻译实训课更是商务英语教学中的核心课程之一。据笔者较为详实的调查，广州番禺职业技术学院应用外语系

近几年的毕业生有55%左右从事翻译工作或翻译密切相关的工作。笔者这几年也一直跟踪该系毕业生的情况，给相当多的毕业生修改过翻译任务，归纳了他们所面临的最主要的困难和问题：广告的翻译、商务信函的翻译、合同的翻译、产品说明书的翻译、公司简介的翻译等。这些都为笔者进行的商务翻译实训课程的改革提供了资料和数据支持。以下，将探讨高职商务英语翻译实训课的改革问题。

1. 重视商务英语翻译实训课的核心地位和作用

翻译能力为语言的基本五大技能之一，实训课又是高职教育的特点和亮点，因此高职商务英语翻译实训课的核心地位和作用毋庸置疑。我院应用外语系已将其列为专业必修课。在总结为期一周的商务英语翻译实训课的时候，很多同学都认为通过这一周的实训课，所学的知识几乎超越一学期的翻译课。这其中当然有夸张的成分，并且我们的实训课是在翻译课上完以后开始的，自然离不开翻译课上所学的知识技巧和、方法，但也在一定程度上说明了实训课的重要作用。

2. 认真制定实训教学文件，开发实训教材

教学文件和教材对于教学活动而言非常重要，我们一定要重视其制定和开发。笔者认为，应当重视专业指导委员会的重要作用，让委员成员们参与到教学文件的制定和实训教材的开发中来。同时，还应当邀请其他的从事翻译工作的企业人士参与其中。只有这样，制定出的教学文件和开发出的教材才能在培养优秀的翻译人才过程中发挥重要作用。

3. 做好翻译实训课的师资培训工作

教师在教学活动中的重要作用尽人皆知。为了更好地开展翻译实训课的教学工作，一定要重视师资和师资培训问题。

(1) 可以输送有商务背景但无翻译背景的教师去相关院校培训翻译的相关知识。

(2) 可以输送有翻译背景但无商务背景的教师去相关院校培养商务知识。

(3) 邀请专业指导委员会的委员和其他企业界人士前来授课。

专业英语翻译实习总结篇二

我很荣幸的进入了一家外企，成了一名翻译，虽然我是学的英语专业，但是翻译却给我带了不少的困难，所以我还要不停的学习新的知识不断的充实自己。

说到技能，翻译是一项专业性很强的工作。笔译是锻炼一个人语言功底很好的方法，同时也是做好口译的重要基础。从口译的角度说，如果语言文字有了比较坚实的基础，接下来我认为表达和思维就至关重要。

练表达，一个好的方法就是视译。同事给了我一些材料，这些都是非常有针对性的材料，因此可以使得练习变得很有效率。在拿到材料以后应该调整好状态，想象自己就在翻译的现场，给自己造成一定的压力。看到材料中的中文后，争取在最短的时间内用最流利的语言表达出来。如果有哪些词或句说得不通顺或者结构不好，就可以记在笔记本上，之后可以向他人请教或者自己进行查找。通过反复的训练，在表达方面便有可能取得较为明显的进步。

练思维，在英译中时，听力是基础，首先作为译员，自己必须明白对方所要表达的内容。有了这个前提，接下来便是思考如何用精练的句子传达出来，这对思维有着很高的要求。单单只是听懂是远远不够的，因为口译译员是一座沟通的桥梁，所以译员的表达应该是工整的，让受众能够非常顺畅地理解对方的意思甚至是精髓。所以中文的功底在这时就显得至关重要。语言是不同的，但又是相通的。因此，两种语言不应该有所偏颇。

但是不论是表达抑或是思维，翻译最需要的勤学苦练，在不断的学习中不断地提高。在我看来，这是成为一名好翻译，一名不会落伍的翻译的最重要的前提。在翻译处这几个月以来，我的另一个很深的体会便是处里的同事时时刻刻都在学习新的知识，新的说法，新的词汇，我觉得正是这种精神让他们成为优秀的翻译，我想作为新入部的公务员，更应该时刻谨记学习的重要性，不断地向前看。

还有，作为翻译，语言只是一个重要地前提，而博学则可以为翻译工作提供坚实的知识理论的保证。在进行翻译工作的过程中，一定会接触到各个领域，如果不去进行查找学习，那么在翻译的时候可能就会出现只翻出了表面，而没有把其中真正的内涵传达到。有时更有甚者，会闹出一些不应该有的笑话。所以在平时多涉猎一些其他方面的知识是对翻译工作的一种知识储备。因此可以说，一个好的译员应该是一个博学的人。

英语翻译的学习需要广泛的知识储备，所以平时的积累的也是很重要的，这就是我个人学习英语翻译的一些体会，当然我还有一个很好的学习平台，就是这份翻译的工作，所以我一定会努力完成我的工作。

专业英语翻译实习总结篇三

在说所有的话之前，我先要声明一下，接下来要说的话只是我个人对英文翻译的一些想法，难免有不正确之处，希望大家多多包涵。

就推理小说的阅读来说，我个人是偏向日系推理的，但是不懂日文，只能翻译英文小说，有点囧。我自己平常是不太爱看从英文翻译过来的小说的，很大一部分原因就是很难碰见翻译得好的作品。而且有一个很奇怪的现象：越是专业的翻译，翻译出来的作品语言西化现象就越严重。特别是社会科学的翻译作品，很多时候根本是读不下去，因为里面除了汉字是中文之外，语法和句式已经西化得相当厉害了。英文翻译的一些问题，接下来的叙述中我会竭尽所能地列举一下，也希望大家一起参与讨论。

1. 长句尽量改短，语序调整为汉语习惯

英文中很容易就出现从句套从句的长句，这些句子读起来本身就很难理解了，如果翻译的时候还是不加改动，那读者读

起来就更难理解。我在这儿举个例子吧，就拿我自己翻译的《钉子与镇魂歌》的开头部分：,,. 刚开始读到这句话的时候，我自己也愣了好半天，因为这句话完全不是汉语的习惯，如果不假思索地直接翻译，那就是：钉子与镇魂歌的事件是最有代表性的案件之一，在短暂的时间里，这段时间是我有幸观察塔南特工作的那段时间。当然要合并成一句话，也可以这么翻译：钉子与镇魂歌的事件是我有幸观察塔南特工作的那段时间里发生的最有代表性的案件之一。天啊，阅读起来太累了，但是这句话并没有语法问题！我想在翻译的时候要牢记一点：最后形成的是汉语，阅读我们译文的是中文读者。所以在这里必须要调整语序，而且长句要改短，最后我给的译文就是：在我有幸目睹塔南特破案的短暂时光里，钉子与镇魂歌的事件应该是最有代表性的案件之一。

2. 定语改表语

翻译工作总结 有翻译员的工作总结篇七

这学期，本人担任八年级思想品德教学工作，班级人数众多，又面临着新课程改革。面对首次接触的教材，我在教育教学工作中遇到了不少困难。针对这些情况，我在积极参加教育局组织的新教材培训的同时，虚心向有经验的教师及兄弟学校的同行讨教经验。在教学中，认真钻研新大纲、吃透教材，积极开拓教学思路，把一些先进的教学理论、科学的教学方法及先进现代教学手段灵活运用于课堂教学中，努力培养学生的合作交流、自主探究、勇于创新的能力。另外，本人在搞好教学工作的同时，还很注重教学经验的积累，有了心得体会就及时记下来与同事交流。

德育是学校工作中的重中之重，而班主任德育工作的秘诀就是^v爱^v师爱是伟大的、神圣的。师爱是人类复杂情感中最高尚的情感，它凝结着教师无私奉献的精神。师爱是^v超凡脱俗^v的爱。这种爱没有血源和亲情，没有私利与目的，然而这种爱却有一种巨大的力量。

1、爱就是了解。

爱学生就要了解学生，包括对学生的身体状况、家庭情况、知识基础、学习成绩、兴趣爱好、性格气质、交友情况、喜怒哀乐的深刻了解。这是做好班级管理工作、避免教育盲点、因材施教的前提，也是提高教育管理水平、提高教育教学质量的必要条件。

2、爱就是关怀。

师爱是教育的^{^v^}润滑剂^{^v^}是进行教育的必要条件。当教师全身心地爱护、关心、帮助学生，做学生的贴心人时，师爱就成了一种巨大的教育力量。正因为有了师爱，教师才能赢得学生的信赖，学生才乐于接受教育，教育才能收到良好的效果。师爱要全面、公平。全面公平的爱是指教师要热爱每一个学生。学习好的要爱，学习一般的要爱，学习差的也要爱；活泼的要爱，文静踏实的要爱，内向拘谨的更要爱^{^v^}金凤凰^{^v^}要爱^{^v^}丑小鸭^{^v^}同样也要爱。

3、爱就是尊重。

尊重、理解、信任学生是消除教育盲点的基础。尊重学生要尊重学生的人格。教师与学生虽然处在教育教学过程中的不同的地位，但在人格上应该是平等的，这就是要求教师不能盛气凌人，更不能利用教师的地位和权力污辱学生；理解学生要从青少年的心理发展特点出发，理解他们的要求和想法，理解他们幼稚和天真；信任学生要信任他们的潜在能力，放手让学生在实践中锻炼，在磨练中成长。只有这样，学生才能与教师缩小心理距离，学生才会对教师产生依赖感。

4、爱就是责任。

爱学生要深入地爱，爱学生要理智地爱。就是要严格要求学生，对学生不娇惯、不溺爱。对其缺点错误，不纵容、不姑

息、不放任。师爱既蕴含着强烈的情感色彩，又表现出深刻的理智，不仅着眼于学生目前的得失和苦乐，更注重学生未来的发展和前途。

1、加强自身基本功的训练，在教学上下功夫，努力使班级学生的成绩在原有的基础上有更大的进步。课堂上做到精讲精练，注重对学生能力的培养，知识上做到课课清、段段清。

2、对差生多些关心，多点爱心，再多一些耐心，使他们在各方面有更大进步。

3、加强日常管理教育，包括：加强守纪方面的教育，使学生不仅在课堂上集中注意力学习，课下也要按校纪班规严格约束自己；教育学生要注意保持环境卫生，增强主人翁意识和责任感。